











jtako'n Santiago jwi'l rechak ta' nak'taltak tij-pachij rib'ak pachak yak ma' rijajl ta' Israel ri ta' cojol retal jtio'jlak.

<sup>13</sup> Yak nic'j rijajl Israel ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Antioquía xniq'uib'i' jwichak pach Cefas, ajsolcopil jcayb'alak y ri' jun Bernabé chijxo'lak chi jb'anic chapca' xantak rechak.

<sup>14</sup> Cuando xwil Cefas pach yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri rijajl Israel ri ta' tijin trantak chapca' tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ximb'ij re Cefas chiwchak juntir: Wi kes tz'etel tz'et ati' rijajl Israel y tab'an awe chapca' trantak yak ma' rijajl ta' Israel, ta' jcholajl tab'ij rechak chi rajwaxi' trantak chapca' trantak yak rijajl Israel, xinche' re.

<sup>15</sup> Oj tz'etel tz'et oji' rijajl Israel, ma' oj ta' yak ma' rijajl ta' Israel ri ajmacb'

<sup>16</sup> y etemali' chi ta' ni jun cristian tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Jun cristian ri tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'li' ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo. Oj xcub'ari' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo pire tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios, ma' jwi'l ta' tikab'an lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l ta' ni jun cristian tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij mak pixab' li.

<sup>17</sup> Pero wi jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios, ri' li tic'utuw chi ojtaka' ajmacb'. Jwi'li'li ta' jcholajl wi tikab'ijtak chi jwi'li' Kakaj Jesucristo timacuntak cristian.

















Qui'coten y ch'ejejen jwi'l aqui'cotem jwi'l ta' ni  
jun b'welt tijil c'ax awi'l chapca' ri tijtij jun  
yaj anm.

Pero tiq'uiyani' ralc'wal jun anm ri xutul, chiwch  
jun anm ri wi' richjil, tiche'.

<sup>28</sup> Jilon atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,  
ataka' chapca' Isaac jwi'l atakchak ralc'wal Kakaj  
Dios chapca' b'ilch jwi'l Kakaj Dios re Abraham.

<sup>29</sup> Jilon chapca' b'analch ojrtaktzij, ra ric'lal Agar  
xana' c'ax re Isaac ri ric'lal Sara ri xq'uisi'y jwi'l  
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y lajori jilon tijin tran-  
tak mak cristian ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij Jpixb'  
Kakaj Dios, tijin trantak c'ax rechak yak ri ticub'ar  
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.

<sup>30</sup> Pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij  
jilonri:

Esajb'i man anm ri wi' rajw pach man ra ric'lal,  
jwi'l ric'lal man anm ri wi' rajw, ta' tjina'  
tijquib'aj jtextament pach ric'lal anm ri ta'  
rajw, tiche'.

<sup>31</sup> Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,  
oj ma' oj ta' rijajl man anm ri wi' rajw, oj oji' rijajl  
man anm ri ta' rajw.

## 5

### *Wojtakchak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo*

<sup>1</sup> Lajori xojesaji' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios  
jwi'l Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li ma quib'aj awan-  
mak chirij Kakaj Jesucristo y mat octak chic laj  
jk'ab' mak pixab' li.











*Q'uisb'ire man wuj ri*

<sup>17</sup> Pi q'uisb'ire tamb'ijb'i chawechak chi ta' chiqui' chwaj taye'tak mas c'ax laj wanm, jwi'l ri' mak yuc ri wi' la' intio'jl tic'utuw mak c'ax ri xintij jwi'l Kakaj Jesucristo.

<sup>18</sup> Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm laj asantilak. Jiloni'n.

**Lok'laj Jyolj Kakaj Dios**  
**New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)**  
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Uspanteko

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795